

༄༅། སྤུམ་རྟགས་སྟོན་གསུམ་
བྱི་རྩ་བ།

མི་རིགས་དཔེ་སྟུན་ཁང་།

༡༡། ། ལུམ་རྟགས་སྟན་གསུམ་
གྱི་རྩ་བ།

སྒྲིབ་དཔོན་ཨ་རུ།

དབྱངས་ཅན་གྲུབ་པའི་རྩ་ཆེ། གྱིས་བཙམས།

སྒྲིབ་དཔོན་དབྱུག་པ་ཅན།

མི་རིགས་དཔེ་སྟན་ཁང་།

图书在版编目(CIP)数据

藏语语法诗歌袖珍口诀/阿旺平措编. - 北京:
民族出版
社, 2002. 2

ISBN 7-105-04874-3

I. 藏… II. 阿… III. 藏语-语法 IV. H214.4
中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 002637 号

藏语语法诗歌袖珍口诀

ZANGYUYUFASHIGEXIUZHENKOUJUE

出版发行	民族出版社
地址	北京市和平里北街 14 号
邮编	100013
印刷	迪鑫印刷厂
经销	各地新华书店
开本	787mm×1092mm 1/64
网印	www.e56.com.cn
印张	2.89
版次	2002 年 2 月第 1 版
印次	2005 年 12 月北京第 2 次印刷
印数	4001-9000 册
定价	6.00 元

该书如有印装质量问题,请与本社发行部联系退换
(藏文室电话:010-58130509)

ཚུམ་སྒྲིག་འགན་འཁུར་པ། ཚེ་རིང་ནོར་བུ།

责任编辑：次仁罗布

མདུན་ཤོག་རྩམ་འགྲན་པ། གྲོ་བུ་ལྷན་ཁག་།

封面设计：周方

༡༡། ། སྐུམ་རྟགས་སྒྲན་གསུམ་གྱི་ཚ་བ།

དཔེ་སྐྱུ་མ་ཁག་། ཁི་རིགས་དཔེ་སྐྱུ་ཁང་།

འགྲེམས་སྤེལ་མ་ཁག་། ཁི་རིགས་དཔེ་སྐྱུ་ཁང་།

གནས་ལུ་ལ། ལེ་ཅིན་རྟོ་མིང་ལི་བྱང་ལམ་ཡང་14པ།

སྒྲག་ཡང་།/100013

ཁ་བར་ཡང་གྲངས་།/010 - 58130509

བརྒྱུད་འཛིང་མ་ཁག་། རྒྱ་ལ་ཡོང་ས་ས་གནས་ཁིན་རྟོ་དཔེ་ཁྱུང་ཁང་།

ལར་འདེབས་མ་ཁག་། ཉི་ཁིན་པར་ཁང་ནས་པར་བཏབ།

དེབ་ཆད་།/787mm × 1092mm 1/64

ལར་ཤོག་/2.625

ལར་གཞི་སྒྲིག་ཐེངས་།/2002ལོའི་ཟླ་4པར་པར་གཞི་དང་པོ་བསྒྲིགས།

ལར་ཐེངས་།/2005ལོའི་ཟླ་12པར་པར་ཐེངས་གཉིས་པ་བརྒྱབ།

ལར་གྲངས་།/4001 - 9000

དིན་གོང་།/མོར་6.00

དཀར་ཆག

སུམ་ཉགས་ཀྱི་ཚ་བ། (1)

སུམ་ཅུ་པའི་སྒྲིང་པོ་ལེགས་བཤད་

སྒྲིང་པའི་དབང་པོ། (18)

ཉགས་ཀྱི་འཇུག་པའི་སྒྲིང་པོ། (25)

སྒྲིང་དག་མེ་ལང་གི་ཚ་བ། (42)

ཨོཾ་སུམ་རྟགས་ཀྱི་ཚ་བ།

ཨོཾ་ཁྱ་གར་སྐད་དུ། ། ཐུ་ཀ་ར་ཏ་མུ་
ལ་རྩི་ཤད་རྒྱ་མ། ། བོད་སྐད་དུ། ལྷང་སྟོན་
བ་ཚ་བ་སུམ་ཅུ་བ་ཞེས་བྱ་བ། ༥ ། ངག་གི་
དབང་ཕྱག་འཇམ་པའི་དབྱངས་ལ་ཕྱག་འཆལ་
ལ། ༥ ། གང་ལ་ ཡོན་ ཏན་ མཆོག་ མངའ་
བའི། ། དཀོན་ མཆོག་ དེ་ ལ་ ཕྱག་ འཆལ་
ལ། ༥ ། གང་གིས་ སྒྲ་ དབྱངས་ ཀྱན་ གསུངས་
པའི། ། འཇམ་པའི་དབྱངས་ལ་ཕྱག་འཆལ་
ལ། ༥ ། གང་གིས་ མིང་ གཞི་ སྟོན་ གསུངས་
པ། ། རྟག་ཞི་བ་ལ་ཕྱག་འཆལ་ལ། ༥ ། རྩེབ་

ལྷོར་ལེགས་མཛད་མཁས་རྣམས་དང་། ། ལྷོ
 མ་ལ་ཡང་ཕྱག་འཆལ་ནས། ། ། བསྐྱབ་པ་
 ཀུན་གྱི་གཞི་འཛིན་ཅིང་། ། རིག་ཕྱེད་སྣ་པ་
 རྣམས་ཀྱི་རྒྱ། ། མིང་ཆོག་བརྗོད་པ་ཀུན་གྱི་
 གཞི། ། ཡི་གེའི་ལྷོར་བ་བཤད་པར་བྱ། ། །
 ཡི་གེ་ལྷ་ལི་ཀླ་ལི་གཉིས། ། ལྷ་ལི་གསལ་ཕྱེད་
 ཡི་སྐགས་བཞི། ། ། ཀླ་ལི་ལུམ་རྟ་ཐམ་
 པའོ། ། ། དེ་ལ་རྗེས་འཇུག་བརྟུ་ཡིན་ཏེ། །
 དེ་ལས་ལྷ་ནི་རྗེས་དྲུང་འཇུག ། མི་འཇུག་པ་
 རི་ནི་ཤུའོ། ། ། ཀླ་ལི་ཕྱེད་དང་བརྒྱད་སྡེ་
 རི། ། བཞི་བཞི་དག་དུ་ཕྱེ་བ་ལས། ། ། དང་
 ས་གསུམ་པ་བཞི་པ་ལས། མས་གཉིས་དྲུག་
 པའི་གསུམ་པ་དང་། ། བདུན་པ་ལས་ནི་ཤ་མ་
 གཏོགས། ། ། རྗེས་འཇུག་ཡི་གེ་བརྟུ་རྟ་

[illegible]

ལྷུར། ། བཞི་པ་དགུ་པ་དངོས་ཀྱང་སྟེ། །
 ལས་དང་ཆེད་དང་ཉིན་གནས་དང་། ། དེ་
 ཉིད་ཆེ་སྐབས་ལ་སྒྲ་ཡིན། ༥ ། རྗེས་འཇུག་ཡི་
 གེ་བརྒྱ་པོ་ལ། ། ཡི་དང་མཐུན་ལྷགས་འདི་
 ཞེས་བྱ། ༥ ། དང་པོ་གཉིས་ལ་དང་པོ་མཐུན།
 གསུམ་ལྷ་བརྒྱ་ལ་ཀྱ་དང་སྒྲུར། ། བདུན་པ་
 ཉིད་ལ་བདུན་པ་སྟེ། ། ལྷག་མ་ནམས་ལ་ཀྱ་
 ལྷུར་བ། ། དེ་དག་ཡི་སྒྲུར་འབྲེལ་བའི་
 ས། ༥ ། དེ་ཉིད་ལ་ནི་བརྒྱ་པ་སྒྲུར། ། རྩེད་པ་
 པོ་རུ་ཤེས་པར་བྱ། ༥ ། ལྷ་ལི་ཕྱིས་ནས་གཉིས་
 པ་སྒྲུར། ། ཆོག་རྒྱན་གཉིས་དང་སྒྲུད་པར་
 འཇུར། ༥ ། ལ་དོན་སྤྱ་ལ་ལྷ་ཕྱིས་ནས། དེ་ལ་
 གསུམ་པའི་དང་པོ་སྒྲུར། ། དེ་ལ་ལྷ་ལི་གསུམ་
 པ་སྒྲུར། ། དེ་ནི་ལྷག་མ་དང་བཅས་

བའོ། རྩོམ་འཕྲུག་ཡི་གེ་བཅུ་པོ་ལ། །
 རྩལ་པ་སྦྱར་ན་འབྱེད་སྦྱད་ཡིན། རྩོམ་
 འཕྲུག་ཡི་གེ་བཅུ་པོ་ཡི། །བཞི་པ་དགུ་པ་ལ་
 བཅུ་པ། །སྦྱར་བ་འབྱུང་ཁྲུང་ས་ས་ཡིན་
 ཏེ། རྩོམ་དང་སྦྱད་པའང་དེ་བཞིན་
 ཡིན། རྩོམ་གང་མིང་བཟོད་པའི་དང་པོ་རུ། །
 རྩོམ་སྦྱར་ན་ནི་ཐོད་པ་ཡིན། རྩོམ་གང་མིང་
 མཐའ་དང་མཐུན་པ་ཡི། །བཞི་པ་ལ་ནི་ཨི་
 སྦྱར་བ། །དགུ་དང་བཅུན་པའི་ཆོག་ཏུ་
 འབྱུང། རྩོམ་གང་རུང་བའི་བར་མཆམས་
 ལ། །གསུམ་པ་ལ་ནི་གཉིས་པ་སྦྱར། །དེ་
 ནི་སྦྱད་དང་འབྱེད་པ་དང་། །རྩོམ་མཆམ་ཆེ་
 སྒྲུབ་ས་གདམས་ངག་ལྟོ། རྩོམ་གང་མིང་གི་
 ནི་ལ་མཐའ་རུ། །གསུམ་པ་ལ་ནི་ཨི་སྦྱར་

བ། ། བ་སྒྲུང་དབང་དུ་གསུམ་ཡིན་ཏེ། །
 དངོས་པོའི་དབང་དུ་བཞི་རུ་འགྱུར། ། དུས་
 ཀྱི་དབང་དུ་གཉིས་ཡིན་ནོ། ༥ ། གང་མིང་
 བརྗོད་པའི་དང་པོ་རུ། ། དང་པོ་ལ་ནི་གཉིས་
 པ་སྒྱུར། ། སྤྱི་ལ་བྱབ་པ་ཉིད་དུ་འགྱུར། ༥ །
 གང་མིང་གི་ནི་མ་མཐའ་ན། ། དུ་ལྷིག་ཡི་སྒྲ་
 མེད་པ། ། དེ་ལ་དུ་ལྷིག་སྒྱུར་ན། ། བདག་
 པོའི་སར་ནི་ཤེས་པར་བྱ། ༥ ། གང་མིང་
 བརྗོད་པའི་ཡ་མཐའ་ན། ། སྤྱི་ལྷིག་ཡི་སྒྲ་མེད་
 པ། ། དེ་ལ་སྤྱི་ལྷིག་སྒྱུར་ན། ། དགག་པའི་
 གནས་སུ་ཤེས་པར་བྱ། ༥ ། ཚིགས་སུ་བཅད་
 པའི་མཆམས་སྒྱུར་ན་མས། ། ཅུང་ཟད་བསྒྲུས་
 པ་ཡོད་ན་ཡང་། ། དེ་ནི་དེ་བཞིན་སྒྱུར་བར་
 བྱ། ༥ ། སྔོན་འདུག་ཡོད་དམ་མེད་ཀྱང་

རུང་། ། མིང་གཞིའི་ཡི་གེ་གང་ཡིན་ལ། །
 ཉེས་འབྲེལ་ཡོད་དམ་གསུམ་འབྲེལ་ཡོད། །
 ལྷ་ལི་བཞི་ལས་གང་ལྡན་ཡང། ། རྗེས་འཇུག་
 བཅུ་པོ་མ་ཞུགས་ན། ། མིང་གཞན་སྦྱར་བ་
 ཡོད་མི་སྲིད། ༥ ། རྗེས་འཇུག་བཅུ་ཡི་དོན་
 ཤེས་ན། ། འདྲི་དང་སྒྲིག་དང་བཤད་ནམས་
 གྱི། ། མཚམས་སྦྱར་སྒྲ་ལ་ཐོགས་མེད་
 ཅིང་། ། འབྲེལ་བ་སྒྲ་བའི་མཆོག་ཏུ་འབྱུང་།
 གཞན་ཡང་རྗེས་འཇུག་ཤེས་པ་ཡིས། ། དོན་
 གྱི་སྦྱར་བ་མ་མཐོང་ཡང་། ། དོན་དང་མཐུན་
 པའི་སྦྱར་བ་ཤེས། ༥ ། རྗེས་འཇུག་སྦྱར་བ་
 མཁས་པ་ན། ། ལུང་གི་དོན་དང་སྦྱར་བ་
 དང་། ། སྒྲ་མའི་མན་ངག་གསུམ་སྦྱར་
 བས། ། དོན་གྱི་ཐོག་ཏུ་དབབ་པར་བྱ། ༥ །

བསྐྱབ་ལ་བཙོན་པའི་གང་ཟག་གིས། ། དང་
 སྤར་ང་རོ་རྣམས་ལ་སྦྱང་། ། སྦྱོན་འཇུག་མིང་
 གཞི་རྗེས་འཇུག་གསུམ། ། སྦྱོག་གི་ཆེད་དུ་
 བསྐྱབ་པ་ཡིན། ། རྗེས་འཇུག་བཞི་ཡི་སྦྱར་བ་
 བློ། ། མཉན་བསམ་བསྟན་པའི་དོན་དུ་
 སྦྱར། ། ཡན་ལག་དེ་དག་མཐུ་ཡིས་ནི། །
 འབྲས་བུའི་ཆེད་དུ་དོན་ལ་དབབ། ། བསྐྱབ་
 པའི་རིམ་པ་འདི་ཡིས་ནི། ། གང་ཞིག་འབད་
 པ་རྒྱུ་དུས་ཀྱང་། ། ཤེས་རབ་སྦྱར་དུ་སྦྱོལ་
 བར་འགྱུར། ། དེ་སྦྱར་དང་སྤར་འདི་ཉིད་
 བསྐྱབ། ། དེ་ནས་རྒྱས་པའང་མཉན་བྱས་
 ཏི། ། བསྐྱབ་པ་གང་ལ་དད་པ་ཡི། ། གཞུང་
 ཉིད་སྤེལ་མ་དག་ལས་མཉན། ༥། ། སྦྱོབ་དཔོན་
 དེ་ཉིད་དུ་འཛིན་ཅིང་། ། ལེ་ལེ་གཡང་བ་རྣམ་

པར་སྒྲུབ་སྒྲུབ་། ། ཟླ་བ་བཟང་དད་པ་ལ་བརྟེན་
པ། ། སྒྲུབ་བྱ་དེས་ནི་སྒྲུབ་རྟོགས་ཏེ། ། དེ་ལ་
དུས་སྒྲུབ་འདོམས་པར་བྱ། ། ཅིག་ཤོས་དེ་ལས་
སྒྲུབ་པའོ། །

༄༅། སྒྲུབ་ཡི་ཡི་གེ་འབའ་ཞིག་ལ། ། སྒྲུབ་
ཐུང་དང་བརྒྱད་གནས་པའང་། ། སྒྲུབ་ཆུང་ལྔ་
རུ་བྲིས་བྱས་ནས། ། སྒྲུབ་དང་མ་ཞིང་མ་དང་
ནི། ། ཤིན་རུ་མ་དང་བཞི་བཞི་རུ། ། སྒྲུབ་
བཞི་པ་ཡན་ཆད་དཔེ། ། ལྷག་མ་བརྒྱ་བཞི་
གནས་པ་ལ། ། ཅ་སྒྲུབ་སྒྲུབ་སྒྲུབ་ནི་ཅ་སྒྲུབ་
སྒྲུབ། ། སྒྲུབ་ནི་བ་དང་སྒྲུབ་བར་བྱ། ། ལྷག་
མ་རྒྱག་ནི་མ་རུ་སྒྲུབ། ། ར་ལ་ར་ནི་མ་གཤམ་
ཏེ། ། ཡ་ནི་མཆན་མེད་ཅེས་ཀྱང་བྱ། ། །

མ་ཡི་ཡི་གེ་འི་ནང་ནས་ནི། ། འཇུག་པ་འི་ཡི་གེ་
 བཅུ་དབུང་བུ། ། འཇུག་པ་བཅུ་ཡི་ནང་ནས་
 ནི། ། མཛེན་འཇུག་ཡི་གེ་ལྷ་དབུང་བུ། ༥ །
 མཛེན་འཇུག་ཡི་གེ་ལྷ་ཕོ་ལ། ཕོ་དང་མ་ནིང་མ་
 དང་ནི། ། བེན་ཏུ་མ་དང་བཞི་རུ་དབུ། ༥ །
 དེ་དག་རེ་རེ་འང་བཞི་བྱེད་དེ། ། གང་ལ་
 འཇུག་བྱེད་གང་གིས་བྱེད། ། ཇི་ལྟར་འཇུག་
 བྱེད་ཅི་ལྟར་བྱེད། ༥ ། གང་ལ་འཇུག་པར་
 བྱེད་ཅི་ན། ༥ ། ཕོ་ནི་ཕོ་དང་མ་ལ་འཇུག །
 མ་ནི་མ་དང་མ་ནིང་ལ། ། མ་ནིང་ཡང་ནི་ཕོ་
 མ་ལའོ། ། བེན་ཏུ་མ་ནི་མ་ནིང་དང་། ། མ་
 དང་བེན་ཏུ་མ་ཉིད་ལའོ། ། ཕོ་ནི་མ་ནིང་ལ་
 མི་འཇུག ། མ་ནི་ཕོ་ལ་འཇུག་པ་མིན། ། མ་
 ནིང་རང་ལ་རང་མི་འཇུག ། རང་གི་ཕྱེད་དང་

བྱད་པ་ན། ། སྔ་ཡང་མོ་ལ་འཇུག་མི་
 འཇུར། ། མ་ནིང་མོ་ཡང་དེ་བཞིན་ནོ། ༥ །
 རི་ལྷར་འཇུག་པར་བྱེད་ཅེ་ན། ༥ ། སྔ་ནི་དྲག་
 པའི་ཚུལ་གྱིས་ཏེ། ། མ་ནིང་རན་པར་འཇུག་
 པ་ཡིན། ། མོ་ནི་ཞན་པའི་ཚུལ་གྱིས་ཏེ། །
 ཤེན་ཏུ་མོ་ནི་མཉམ་པས་སོ། ༥ ། ཅི་ཕྱིར་
 འཇུག་པར་བྱེད་ཅེ་ན། ༥ ། སྔ་ནི་འདས་དང་
 གཞན་བསྐྱབ་ཕྱིར། ། མ་ནིང་གཉིས་ཀ་ད་
 ལྷར་ཆེད། ། མོ་ནི་བདག་ད་མ་འོངས་
 ཕྱིར། ། ཤེན་ཏུ་མོ་ནི་མཉམ་ཕྱིར་རོ། ༥ །
 རིས་འཇུག་ཡི་གེ་བརྩ་པོ་ལ། ། སྔ་མོ་མ་ནིང་
 གསུམ་དུ་དབྱེ། ༥ ། སྔ་ལ་སྒྲིས་བྱ་རབ་འབྲིང་
 གསུམ། ། མོ་ལ་མོ་དང་ཤེན་ཏུ་མོ། ། མ་
 ནིང་འཇུར་དང་མཚན་གཉིས་དང་། །

མཚན་མེད་དག་དང་གསུམ་དུ་འདོད། ། །
 དེ་ཡང་བྱེད་པ་བཞི་བྱེད་དེ། གང་ལ་འཇུག་
 བྱེད་གང་གིས་བྱེད། ། རི་ལྟར་འཇུག་བྱེད་ཅི་
 ཟུར་བྱེད། ། ། གང་ལ་ཡི་གེ་ཐམས་ཅད་
 ལ། ། ། གང་གིས་བརྩ་པོ་དེ་དག་གིས། ། །
 རི་ལྟར་རྣམ་པ་གཉིས་ཡིན་ཏེ། ། རྒྱ་ཡི་འཇུག་
 ཚུལ་དོན་གྱི་ཚུལ། ། ། སྔ་གསུམ་མོ་གཉིས་མ་
 རིང་གསུམ། ། དྲག་ཞན་བར་མ་གསུམ་དུ་
 འཇུག། ། ། དྲག་པ་གསུམ་ཉིད་ནང་སྤང་
 དམ། ། གལ་ཏེ་ཞན་པ་ནང་སྤང་ན། ། དེ་
 ལའང་ནང་གི་ཆ་ཤས་ཀྱིས། ། དེ་ཡང་དྲག་
 ཞན་གཉིས་སུ་དབྱེ། ། མ་རིང་གསུམ་དུ་གང་
 གཏོགས་པ། ། དྲག་དང་སྤང་ན་དྲག་པར་
 འགྱུར། ། ཞན་དང་སྤང་ན་ཞན་པར་